

ACUERDO DE ALCANCE PARCIAL
DE RENEGOCIACION Nº 3 CELE-
BRADO ENTRE BRASIL Y CHILE

Decimoctavo Protocolo Adicional

ALADI/AAP.R/3.18
28 de junio de 1996

Los Plenipotenciarios de la República Federativa del Brasil y de la República de Chile, acreditados por sus respectivos Gobiernos según poderes que fueron otorgados en buena y debida forma, depositados oportunamente en la Secretaría General de la Asociación,

CONSIDERANDO Que los Cancilleres de los Estados Parte del MERCOSUR y de la República de Chile han suscrito un Acuerdo de Complementación Económica mediante el cual se establece una Zona de Libre Comercio entre los cinco países, que entrará en vigor el 1º de octubre de 1996; y

TENIENDO EN CUENTA La necesidad de preservar las preferencias y las corrientes de comercio existentes al amparo del Acuerdo de Alcance Parcial de "Renegociación de las preferencias otorgadas en el periodo 1962/1980" Nº 3.

CONVIENEN:


Artículo 1º.- Prorrogar hasta el 30 de setiembre de 1996, la vigencia de las preferencias pactadas recíprocamente entre ambos países en el Acuerdo de Alcance Parcial de "Renegociación de las preferencias otorgadas en el periodo 1962/1980" Nº 3.

Artículo 2º.- El presente Protocolo entrará en vigor a partir del 1º de julio de 1996.

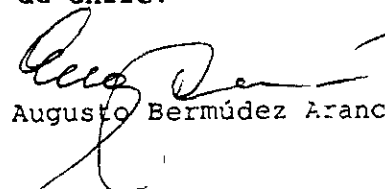
La Secretaría General de la Asociación será depositaria del presente Protocolo, del cual enviará copias debidamente autenticadas a los Gobiernos signatarios.

EN FE DE LO CUAL, los respectivos Plenipotenciarios suscriben el presente Protocolo en la ciudad de Montevideo, a los veintiocho días del mes de junio de mil novecientos noventa y seis, en un original en los idiomas español y portugués, siendo ambos textos igualmente válidos.

Por el Gobierno de la República Federativa del Brasil:


José Artur Denot Medeiros

Por el Gobierno de la República de Chile:


Augusto Bermúdez Arancibia

ACORDO DE ALCANCE PARCIAL
DE RENEGOCIAÇÃO Nº 3 CELE-
BRADO ENTRE O BRASIL E O
CHILE

ALADI/AAP.R/3.18
28 de junho de 1996

Décimo Oitavo Protocolo Adicional

Os Plenipotenciários da República Federativa do Brasil e da República do Chile, acreditados por seus respectivos Governos segundo poderes outorgados em boa e devida forma, depositados oportunamente na Secretaria-Geral da Associação,

CONSIDERANDO Que os Chanceleres dos Estados Parte do MERCOSUL e da República do Chile subscreveram um Acordo de Complementação Econômica através do qual se estabelece uma Zona de Livre Comércio entre os cinco países, que entrará em vigor em 1º de outubro de 1996; e

LEVANDO EM CONTA A necessidade de preservar as preferências e as correntes de comércio existentes ao amparo do Acordo de Alcance Parcial de "Renegociação das Preferências outorgadas no período 1962/1980" Nº 3,

CONVÊM EM:

Artigo 1º. - Prorrogar até 30 de setembro de 1996 a vigência das preferências pactuadas reciprocamente entre ambos os países no Acordo de Alcance Parcial de "Renegociação das preferências outorgadas no período 1962/1980" Nº 3.

Artigo 2º. - O presente Protocolo entrará em vigor a partir de 1º de julho de 1996.

A Secretaria-Geral da Associação será depositária do presente Protocolo, do qual enviará cópias devidamente autenticadas aos Governos signatários.

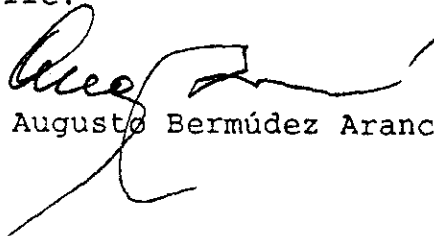
EM FE DO QUE, os respectivos Plenipotenciários suscrevem o presente Protocolo na cidade de Montevideú, aos vinte e oito dias do mês de junho de mil novecentos e noventa e seis, em um original nos idiomas português e espanhol, sendo ambos os textos igualmente válidos.

Pelo Governo da República Federativa do Brasil:



José Artur Denot Medeiros

Pelo Governo da República do Chile:



Augusto Bermúdez Arancibia